

MARIUSZ JELIŃSKI

ur. 1938; Tarnów



Miejsce i czas wydarzeń	Lublin, PRL,
Słowa kluczowe	projekt Archiwum Historii Mówionej – opracowanie i udostępnienie online najcenniejszych zasobów, Mariusz Jeliński, „Mikrofon w cylindrze”, Jerzy Księski (1933-1995), audycja radiowa, Bulał Okudźawa (1924-1997),

„Mikrofon w cylindrze”

Myśmy z moim przyjacielem ówczesnym, pracownikiem, dziennikarzem redakcji literackiej i świetnym tłumaczem razem prowadziliśmy taką audycję radiową robioną na Obrońców Pokoju w nowej rozgłośni. Jurek Księski – to poeta, literat, w ogóle piękna postać. Moim skromnym zdaniem człowiek, który miał najlepsze przekłady wierszy Okudźawy. Chyba między innymi dlatego, że wiele dni spędził z [nim] na rozmowach, na spotkaniach – nieco wzmacnianych pewnymi napojami. W każdym razie miał przepiękne tłumaczenia właśnie. Szanuję bardzo Wojtka Młynarskiego, znam go dobrze, bo pracowałem przecież z nim też, ale w mojej ocenie Jurka tłumaczenia były lepsze. Myśmy wymyślili taki program, który był programem rozrywkowym. Była muzyka, były tam jakieś opowiadki i żarty. Myśmy to we dwóch prowadzili – to się nazywało „Mikrofon w cylindrze”, żeby było tak elegancko. Po jakimś czasie ktoś wpadł na pomysł, że przecież skoro to jest taki jakby program estradowy w sensie konstrukcji, to może by to zrobić i zaprosić, gdzieś tam słuchaczy. I myśmy tam i wędrowali, i to byliśmy, a to w Chełmie, a to w Zamościu, a to... W różnych tam miastach i robiliśmy. Oczywiście zasada była – ponieważ to był „Mikrofon w cylindrze” – to było eleganckie, my byliśmy w smokingach albo co najmniej w czarnych garniturach. Muszki, biała koszula, wszystko było elegancko. Prawdopodobnie to jest zdjęcie gdzieś z programu. Miałem gdzieś drugie zdjęcie, niestety nie znalazłem go. Razem z Jurkiem Księskim, bo akurat stoimy i zapowiadamy coś.

Data i miejsce nagrania	2017-06-27
Rozmawiał/a	Piotr Lasota
Redakcja	Renata Pacholarz
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"